

© THE QUEEN'S PRINTER FOR
ONTARIO
2000

REPRODUCED WITH PERMISSION

L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR
L'ONTARIO

REPRODUIT AVEC PERMISSION

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING

*2000-2001
Business Plan*



Message from the Minister



Hon. Tony Clement

At the Ministry of Municipal Affairs and Housing we strive to build better communities with strong local economies and a good quality of life for all Ontario residents. Thanks to strong economic growth in the province and job creation at record levels, we are making considerable progress towards those goals.

During 1999-2000 we passed the *Fewer Municipal Politicians Act*, creating more efficient government in the regions of Haldimand-Norfolk, Hamilton-Wentworth, Ottawa-Carleton and Sudbury. Taxpayers are reaping the benefits from less costly municipal governments and local service realignment. The proof is in the numbers. In 1999, half of Ontario municipalities either held the line or reduced local taxes for homeowners.

Also last year, we signed an agreement with the federal government which will help us transfer social housing to municipalities, subject to the approval of the legislature. To help the homeless, we began implementing the first phase of a rent supplement program to provide up to 10,000 needy individuals and families with affordable housing.

In 2000-2001, we will continue along the same track. Our ministry will work with municipalities to find still further ways to become more efficient by sharing best practices and measuring the effectiveness and efficiency of local services. We will promote environmental protection in local land use planning. We will continue to improve the administration of social housing and lower its costs as we move to introduce legislation which if passed would transfer this responsibility to municipalities. We will look for ways to simplify building regulations to support a strong housing market.

I am very pleased to present to our clients and all taxpayers our business plan for 2000-2001. I encourage you to read about how our ministry managed its businesses last year and how we plan to build better communities across Ontario in the year ahead.

The Honourable Tony Clement
Minister of Municipal Affairs and Housing

Ministry Vision

Our ministry's vision is an Ontario made up of strong communities, each with dynamic local economies and an attractive quality of life, featuring:

- efficient local governments committed to excellence, accountable to taxpayers and responsive to local needs;
- a housing market that serves the full range of housing needs of Ontarians, protects tenants, encourages private sector building and provides opportunities for affordable housing.

Core Businesses

The Ministry of Municipal Affairs and Housing is responsible for four major businesses: local government, land use planning, housing market and building regulation.

Local Government

The ministry encourages municipalities to provide strong community leadership and high quality services. Our aim is a strong local government sector in Ontario that is responsive to the diverse needs of local citizens and businesses. To achieve this, the ministry works with the municipal governments on an ongoing basis to improve local services delivery, to reduce costs for local taxpayers and to encourage environmentally-responsible decision-making.

Land Use Planning

Communities that are well-designed and planned are better able to attract jobs and investment. We work to achieve this through a land use planning system that is simple and streamlined and where the municipalities have the major role in planning decisions. However, the ministry identifies and protects provincial interests and promotes sound infrastructure planning, environmental protection, economic development and safe communities. By moving toward a system of performance measurement, the ministry and municipalities will be able to evaluate the effectiveness of land use policies and decisions.

Housing Market

The ministry works for a strong housing market where social housing is well managed and integrated with other social services at the local level and where consumers are offered choices in housing and protection from unfair practices. We encourage the private sector and support agencies to produce new affordable housing, including rental housing. The ministry promotes a healthy, competitive rental market in which tenants are protected from unfair rent increases and evictions and where landlords and tenants have access to a simple, fast and inexpensive system to resolve disputes.

Building Regulation

The ministry administers the Ontario Building Code, which governs construction of new buildings and the renovation and maintenance of existing buildings. We work with the municipal and building sectors to improve and streamline building regulations that will lead to more development and more construction jobs while still protecting public safety. The ministry provides building code users with advice and information so that they can implement building code technical requirements more consistently. We strive to make it easier to resolve disputes about the building code and to introduce new technologies into the building industry.

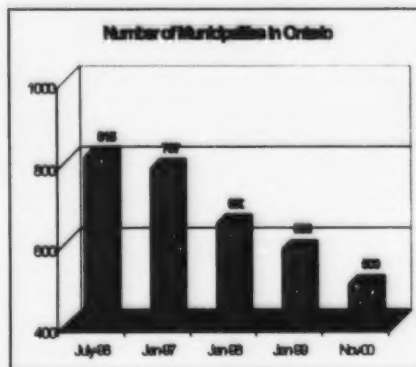
Annual Report on Key Achievements for 1999-2000

By the end of 1999-2000, the ministry had achieved noteworthy successes in making local governments better, more accountable and less costly and fostering a vibrant housing market that meets the needs of the consumer.

The ministry continued to reform local governments across Ontario to make them more efficient and save local taxpayers money. During the year, the legislature passed *The Fewer Municipal Politicians Act*, which reformed local government in the regions of Haldimand-Norfolk, Hamilton-Wentworth, Ottawa-Carleton and Sudbury in time for the November 2000 municipal elections. The legislature approved legislation reducing the size of Toronto City Council from 57 to 44 councillors, thereby improving the council's efficiency and saving taxpayers an annual \$4 million.

By year's end, restructuring orders had been signed that will reduce the number of municipalities from 815 in 1996 to 500 by the November 2000 elections. As a result, the number of municipal councillors will have been further reduced from 4,586 in 1996 to 3,140.

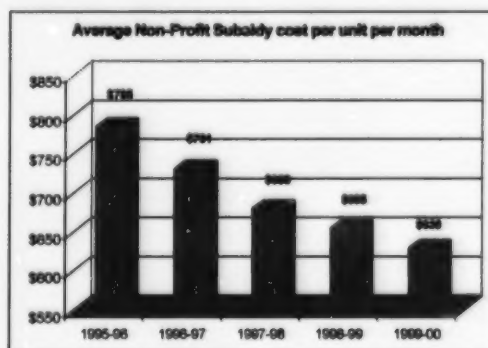
To support our goal of high quality services and savings for local taxpayers, the ministry helped develop ways to measure the effectiveness and efficiency of local services. The ministry and 55 volunteer municipalities worked together on the Municipal Services Performance Measures project, testing 80 effectiveness measures and issuing a report on the results. The ministry also supported the Regional Benchmarking project, which involves identifying and sharing "best practices" in the delivery of municipal services in partnership with regional Chairs and Chief Administrative Officers.



The realignment of local services, in which cost-shared programs have been reduced from 12 to 5, is now nearly complete. Local taxpayers are seeing direct benefits from local service realignment: information from 492 municipalities shows that in 1999, 54 per cent held the line or reduced the municipal portion of their residential tax rate. In 1999, the Ontario government also cut the education tax rate by more than 10 per cent with the result that 85 per cent of homeowners saw a decrease or no increase in their 1999 property taxes.

Also by year's end, the ministry had successfully completed an education and training program for municipal and provincial staff to explain the new municipal-provincial roles and responsibilities.

During the year, we successfully negotiated an agreement with the federal government to transfer administration of most federal social housing resources and funding to Ontario. This agreement will assist us as we move to introduce legislation which if passed would transfer the administration of social housing to municipalities. The ministry continued to achieve savings and deliver social housing more efficiently. For example, we reduced the per unit cost of public housing and also lowered the subsidy cost of the non-profit housing stock.



We surveyed local officials who will be responsible for social housing, once local services realignment is complete. The survey results demonstrated a high satisfaction rate with the information and training provided by ministry staff.

The ministry is committed to ensuring tenants are protected from unfair rent increases and encouraging good maintenance and repair of rental buildings. In fact, the number of monthly applications from tenants concerning illegal rent increases was lower than forecast during the year. The ministry also set the rent increase guideline at 2.6 per cent for the year 2000, the lowest increase in the 25-year history of rent regulation in Ontario.

The government is fulfilling its promise to help the homeless. As part of a \$50 million initiative, funds were allocated to 47 communities across Ontario as the

first phase of a rent supplement program to provide up to 10,000 needy individuals and families with affordable housing. The ministry also moved to stimulate the construction of affordable rental units by introducing the Affordable Rental Housing Incentive Program. This innovative \$4 million program offers builders a provincial sales tax grant of up to \$2,000 per unit for the construction of affordable rental housing.

The ministry formed the Building Regulatory Reform Advisory Group (BRRAG) to support the Red Tape Commission's call for streamlining of building regulations. BRRAG, which includes representatives of the building industry, municipalities, consumer groups and the insurance industry, will recommend ways to make the regulatory system simpler and less costly.

Key Commitments and Strategies for 2000-2001

Over the next year, the ministry will continue to manage its businesses in a way that is responsible and responsive to all Ontarians. The ministry recognizes that the dollars we spend belong to taxpayers and it is our job to be accountable to taxpayers for spending this money wisely.

We will continue to encourage municipalities to look for ways to lower taxes and reduce the number of politicians through restructuring. While we expect fewer new restructuring proposals due to the upcoming municipal elections, we anticipate a total of 140 locally-initiated restructuring proposals will be in place by March 31, 2001.

The ministry will move forward with establishing performance measurement as standard practice for all municipalities. We will work with municipalities to develop effective ways to measure the delivery of local services. Our goal this year is to get at least five per cent of Ontario municipalities sharing "best practices" with each other in the delivery of municipal services.

Earlier this year, the Minister of Municipal Affairs and Housing introduced the *Direct Democracy Through Municipal Referendums Act, 2000*. The legislation, since approved by the legislature, gives voters a stronger voice in the local democratic process by allowing municipalities to ask clear, concise referendum questions on decisions that fall within their jurisdiction. If at least 50 per cent of the eligible electors vote on the issue, the results would be binding.

The Greater Toronto Services Board will be conducting a review of its operations during the year, including its size, composition and powers and providing a report to the Minister of Municipal Affairs and Housing.

The ministry will continue to seek consensus among stakeholders for possible reform of the Municipal Act to give municipalities more accountability to deliver municipal services effectively and efficiently.

To encourage economic development in our local communities, we will continue to supply municipalities with new educational and measurement tools. For example, the ministry is actively marketing the Municipal Readiness for Economic Development project so that small and medium size communities can better determine what is needed to attract more local investment.

We are also developing the Brownfields Showcase, an information and resource kit to help municipalities clean up and redevelop abandoned or under-used industrial and commercial lands.

To minimize costly formal appeals at the Ontario Municipal Board, we will make the best use of mediation and negotiation opportunities to resolve land use planning disputes. We will also improve customer service and bring program delivery closer to our municipal clients by completing the transfer of land use planning functions from Toronto to our regional municipal services offices.

To promote environmental protection in land use planning, the ministry will apply its Statement of Environmental Values to all significant environmental decisions and continue to heighten awareness among ministry staff for these principles. The ministry will also begin preparing for a review in 2001 of the Provincial Policy Statement which identifies provincial interests such as preserving farmland and protecting natural and heritage resources.

On the housing front, the ministry will work toward a strong housing market and a construction industry that contributes to economic prosperity. We will promote a rental housing market that is healthy, competitive and protects tenants from unfair practices.

The ministry will continue to implement initiatives launched last year to help the homeless. In particular, we will provide additional rent supplement units for tenants on low incomes, offer grants equal to the provincial sales tax to builders who construct affordable rental housing, and make public lands available for affordable housing.

We plan to introduce legislation this year that, if approved, would transfer the administration of social housing to municipalities. If approved by the legislature, the transfer is expected to take up to 18 months to complete. In the meantime, we will continue to improve the administration of social housing so that municipalities will face lower costs and be able to introduce improvement in client services.

The ministry will be working with the National Research Council and other provinces to better harmonize provincial building codes with the National Building Code and we will continue our efforts to make the Ontario Building Code more flexible and responsive to innovation. The Building Regulatory Reform Advisory Group (BRRAG) formed last year to recommend ways to simplify building regulations will bring forward its recommendations for reform during the summer of 2000.

Key Performance Measures

Core Business: Local Government *Supporting municipal government*

Goals/Outcomes	Measures	Targets/Standards	2000-2001 Commitments
A strong local government sector in Ontario with the capacity to respond to the diverse and changing needs of its residents and businesses	Percentage of municipal staff and councillors with access to training and tools to enhance municipal governance and management	<p>Municipal training or support materials to be offered to staff and councillors at 100 per cent of municipalities.</p> <p>75 per cent of participants/recipients who respond consider the products satisfactory.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Develop recommended approach for five year delivery of training and support materials for municipalities and implementation plan - staff and councillors at 100 per cent of municipalities are offered one or more municipal support training programs or tools. - 75 per cent of participants/recipients who respond consider the products satisfactory.

Goals/Outcomes	Measures	Targets/Standards	2000-2001 Commitments
Local governments with an enhanced capacity to implement ongoing improvements in both the efficiency and effectiveness of local service delivery.	Municipal performance measure reporting to local taxpayers and inter-municipal sharing of best practices	By 2004, 30 per cent of municipalities share best practices arising from systems of performance measurement with each other and with their respective ratepayers.	<p><u>For all municipalities:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - At least five per cent of municipalities sharing best practices amongst themselves and with their respective ratepayers. - Develop strategy to promote performance measurement systems in municipalities. <p><u>Regional Benchmarking project:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Ministry will participate with several municipalities in Phase 2 of a study to refine/ expand performance indicators for benchmarking two municipal services, develop performance indicators for three or more additional services and develop a methodology for capturing indirect service costs. Phase 2, to be completed this year, will identify opportunities to improve service delivery to mirror best practices. <p><u>Municipal Services Performance Measures project:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Effectiveness measures will be finalized and municipal training will be undertaken for efficiency/effectiveness indicators.
	Number of municipal politicians, municipal reform initiatives and locally initiated restructurings	<p>Municipal Restructuring Orders signed by March 31, 2001 and municipal reform initiatives will reduce number of municipal politicians from 4,586 (as of December 1996) to 3,050 by March 31, 2001.</p> <p>140 locally-initiated restructurings completed by March 31, 2001 (since December 31, 1996).</p>	<p>Municipal Restructuring Orders signed by March 31, 2001 and municipal reform initiatives will reduce number of municipal politicians from 4,586 as of December 31, 1996 to 3,050 by March 31, 2001, a 33 per cent reduction.</p> <p>Complete 140 locally-initiated restructurings by March 31, 2001 (since December 1996)</p>

Core Business: Land Use Planning

Goals/Outcomes	Measures	Targets/Standards	2000-2001 Commitments
Simplified and streamlined land use planning system	Percentage of applications requiring provincial decisions which are appealed to the OMB when the province has not made a decision within the legislated timeframes	No more than one per cent of applications requiring provincial decisions are appealed to the OMB when the province has not made a decision within the legislated timeframes	No more than two per cent of applications requiring provincial decisions are appealed to the OMB when the province has not made a decision within the legislated timeframes (i.e. 90 days for Official Plans, Official Plan Amendments and Plans of Subdivision; 60 days for Consents).
A land use planning system that meets provincial policy goals	Provincially initiated appeals to protect provincial interests are upheld by Ontario Municipal Board (OMB) decisions.	90 per cent success rate for provincially-initiated appeals on decisions made by the OMB	75 per cent success rate for provincially initiated appeals on decisions made by the OMB.

Core Business: Housing Market

Goals/Outcomes	Measures	Targets/Standards	2000-2001 Commitments
A healthy, competitive rental housing market with improved maintenance and investment in private rental housing.	Investment in capital repairs in applications under the new Tenant Protection Act in comparison with the former Rent Control Act	10 per cent increase in total investment for applications for capital repairs under the <i>Tenant Protection Act</i> to \$2.75 million, as compared with \$2.5 million in above Guideline Increase Applications in 1997-98 under the previous <i>Rent Control Act</i>	Capital expenditures claimed in Above Guideline Increase applications to increase by 10 per cent to \$2.75 million.

Goals/Outcomes	Measures	Targets/Standards	2000-2001 Commitments
A tenant protection system which protects tenants from unfair rent increases and provides a more efficient system for resolving landlord/tenants disputes.	Average number of applications per month regarding illegal rent increases under the Tenant Protection Act	Reduce the average number of illegal rent increase applications from 198 per month under the <i>Rent Control Act</i> to fewer than 100 per month under the <i>Tenant Protection Act</i>	The average number of illegal rent increase applications is fewer than 100 per month (as achieved in 1999-2000).
Transfer administration of social housing to the municipal level.	Municipal satisfaction with ministry's guidance to municipalities on the social housing system	75 per cent of municipal participants satisfied with ministry training sessions	75 per cent of municipal participants satisfied with ministry training sessions on the social housing system
Cost effective administration of social housing during the transition to municipal administration (note: rent subsidies to low-income tenants not affected)	Per unit cost of social housing	As a result of planned operational efficiencies, reduce the average monthly subsidy per unit for OHC provincially-owned public housing from \$260 in 1995 to \$213 in 2000.	As a result of planned operational efficiencies, reduce the average monthly subsidy per unit for OHC provincially-owned public housing from \$260 in 1995 to \$213 in 2000 (excluding capital improvements and extraordinary items).
		As a result of planned operational efficiencies, reduce the average regular monthly per unit subsidy for post-1985 non-profit projects from \$785 in 1995-96 (excluding capital replacement reserves) to \$648 in 1999-2000 (excluding the reinstatement of \$30 million in capital replacement reserves in 1997-1998).	As a result of planned operational efficiencies, maintain forecasted average regular monthly per unit subsidy for post-1985 non-profit projects at \$634, down from \$785 in 1995-96.

Goals/Outcomes	Measures	Targets/Standards	2000-2001 Commitments
Uniform Ontario Building Code interpretation by Code users.	Clear, responsive and high quality program/policy advice and services to clients for the Ontario Building Code (OBC)	Ninety per cent of ministry clients agree that advice/services for the OBC support consistent interpretation and application of the building code by 2003.	<ul style="list-style-type: none"> - 80 per cent of ministry clients surveyed about technical code interpretations agree the interpretations support consistent building practices and enforcement actions. - 80 per cent of members of the Building Code Commission and Building Materials Evaluation Commission agree that technical and administrative supports for the two commissions support the underlying objectives of the building code. - 80 per cent of clients surveyed agree that the process for reviewing the administration and enforcement of the Building Code Act supports building officials' and the private sector's goals for a streamlined building regulatory system.

1999 - 2000 Ministry Spending by Core Business - Interim Actuals*

Ministry of Municipal Affairs and Housing	
Operating	\$1,725 million 1,075 staff

Local Government	
Operating	\$124 million 145 staff

Land Use Planning	
Operating	\$14 million 145 staff

Housing Market	
Operating	\$ 1,552 million 545 staff

Building Regulation	
Operating	\$4 million 35 staff

Ministry Administration	
Operating	\$31 million 205 staff

Note: Staff numbers are shown

as full-time equivalents.

*These figures are based on accounting methods set by the Public Sector Accounting Board (PSAB) which are standard for all Province of Ontario financial statements.

2000-2001 Ministry Approved Allocations by Core Business Plan*

Ministry of Municipal Affairs and Housing

Operating	\$1,644 million
Capital	\$2 million
	1,130 staff

Local Government

Operating	\$42 million
Capital	\$2 million
	155 staff

Land Use Planning

Operating	\$14 million
	145 staff

Housing Market

Operating	\$1,558 million
	575 staff

Building Regulation

Operating	\$ 4 million
	35 staff

Ministry Administration

Operating	\$26 million
	220 staff

Note: Staff numbers are shown as full-time equivalents.

*These figures are based on accounting methods set by the Public Sector Accounting Board (PSAB) which are standard for all Province of Ontario financial

statements.

Who to Call

Questions or comments about the ministry's business plan are welcomed.

Visit our web site at www.mah.gov.on.ca or call our general inquiry line at 416-585-7041. Or address your questions to one of the following:

Communications Branch

Laurie LeBlanc

TEL: 416-585-6900 FAX 416-585-6227
or by e-mail: laurie.leblanc@mah.gov.on.ca

Minister's Office:

Amanda McWhirter

TEL: 416-585-7000 FAX: 416-585-6470
or by e-mail: amanda.mcwhirter@mah.gov.on.ca

Ontario Municipal Board:

Helen Hayward

TEL: 416-326-6249 FAX: 416-327-0716
or by e-mail: helen.hayward@mah.gov.on.ca

**Ontario Rental
Housing Tribunal:**

Diana Macri

TEL: 416-585-7604 FAX: 416-585-6363
or by e-mail: diana.macri@mah.gov.on.ca

By Core Business

Local Government:

Scott Thompson

TEL: 416-585-6605 FAX: 416-585-7638
or by e-mail: scott.thompson@mah.gov.on.ca

Land Use Planning:

Audrey Bennett

TEL: 416-585-6072 FAX: 416-585-6870
or by e-mail: audrey.bennett@mah.gov.on.ca

Housing Market:

Scott Harcourt (housing market policy)

TEL: 416-585-7529 FAX: 416-585-7607
or by e-mail: scott.harcourt@mah.gov.on.ca

Patti Redmond (social housing)

TEL: 416-585-6375 FAX: 416-585-7003
or by e-mail: patti.redmond@mah.gov.on.ca

Building Regulation:

Ann Boroosh

TEL: 416-585-4238 FAX: 416-585-7455
or by e-mail: ann.boroosh@mah.gov.on.ca

Copies of this document are available free from:

Publications Ontario

880 Bay Street, Toronto M7A 1N8

Telephone: (416) 326-5300

Out-of-town customers except Ottawa call: 1-800-668-9938

In Ottawa, call (613) 238-3630 or, toll free 1-800-268-8758

Telephone service for the hearing impaired is available,
toll-free throughout Ontario at 1-800-268-7095

Order copies via the Internet at <http://www.publications.gov.on.ca>
Obtain an electronic copy of this document at <http://www.gov.on.ca>

© Queen's Printer for Ontario, 2000

ISBN 0-7778-9765-2

Ce document est disponible en français.

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DU LOGEMENT

*Plan d'activités
2000-2001*

Message du ministre



L'hon. Tony Clement

Le ministère des Affaires municipales et du Logement est résolu à favoriser le développement de collectivités bénéficiant d'une économie locale dynamique et offrant une bonne qualité de vie à tous leurs résidents. Grâce à la forte croissance économique de la province et au nombre record d'emplois qui y ont été créés, nous accomplissons des progrès considérables dans la réalisation de ces objectifs.

En 1999-2000, nous avons adopté la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux* qui a eu pour effet de créer des administrations locales plus efficaces dans les régions de Haldimand-Norfolk, Hamilton-Wentworth, Ottawa-Carleton et Sudbury. Les contribuables bénéficient de la mise sur pied d'administrations locales moins coûteuses et du remaniement des services locaux, comme le prouve d'ailleurs le fait qu'en 1999, la moitié des municipalités de l'Ontario ont réduit leurs impôts fonciers locaux ou les ont maintenus au même niveau.

L'an dernier, nous avons également signé, avec le gouvernement fédéral, une entente qui facilitera le transfert du logement social aux municipalités, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée législative. Pour venir en aide aux sans-abris, nous avons entrepris la mise en oeuvre de la première phase d'un programme de supplément au loyer visant à fournir un logement abordable à plus de 10 000 personnes et familles dans le besoin.

En 2000-2001, nous continuerons dans la même veine. Notre ministère travaillera avec les municipalités pour les aider à trouver d'autres moyens d'accroître encore leur rendement en encourageant la mise en commun de leurs meilleures pratiques et la mesure de l'efficacité et de l'efficience des services locaux. Nous assurerons la promotion de la protection environnementale dans le domaine de l'aménagement du territoire. Nous continuerons d'améliorer l'administration du logement social et d'en réduire les coûts, et ce, alors que nous nous préparons à déposer une mesure législative qui, si elle est adoptée, assurera la dévolution de cette responsabilité aux municipalités. Nous chercherons à simplifier la réglementation applicable aux bâtiments afin de favoriser le développement d'un secteur du logement vigoureux.

Je suis très heureux de présenter à nos clients et à tous les contribuables de la province notre plan d'activités pour 2000-2001. Je vous encourage à le lire pour prendre connaissance de la façon dont notre ministère a géré ses activités lors du dernier exercice et entend stimuler le développement des collectivités dans tout l'Ontario lors du prochain exercice.

L'honorable Tony Clement
Ministre des Affaires municipales et du Logement

Objectifs généraux du ministère

Les objectifs généraux du ministère, qui sont fondés sur la volonté d'établir en Ontario de solides collectivités, chacune bénéficiant d'une économie locale dynamique et offrant une qualité de vie attrayante, comprennent :

- l'établissement d'administrations locales efficaces vouées à l'excellence, responsables de leurs décisions devant les contribuables et répondant aux besoins locaux;
- le développement d'un marché du logement qui répond à tous les besoins en matière de logement des Ontariennes et Ontariens, protège les locataires, encourage le secteur privé à construire des logements et offre des possibilités en matière de logements abordables.

Activités de base

Le ministère des Affaires municipales et du Logement compte quatre secteurs d'activités principaux : administration locale, aménagement du territoire, marché du logement, et réglementation applicable aux bâtiments.

Administration locale

Le ministère encourage les municipalités à assurer un leadership communautaire dynamique et à fournir des services de haute qualité. Nous avons pour objectif l'établissement en Ontario d'administrations locales dynamiques qui répondent aux besoins variés des citoyens et des entreprises. Pour ce faire, le ministère travaille sur une base permanente avec les administrations municipales dans le but d'améliorer la prestation des services locaux, de réduire les coûts supportés par les contribuables et de favoriser la prise de décisions responsables sur le plan environnemental.

Aménagement du territoire

Les collectivités bien conçues et aménagées sont davantage en mesure d'attirer des emplois et des investissements. C'est pourquoi nous favorisons l'utilisation d'un système d'aménagement du territoire simple et rationalisé qui permet aux municipalités de jouer un rôle clé dans la prise de décisions. Cependant, le ministère détermine et protège les intérêts provinciaux et encourage la planification judicieuse de l'infrastructure, la protection de l'environnement, le développement économique et l'établissement de collectivités sécuritaires. Grâce à l'adoption d'un système d'évaluation de la performance, le ministère et les municipalités pourront évaluer l'efficacité des politiques et des décisions en matière d'aménagement du territoire.

Marché du logement

Le ministère travaille à la promotion d'un marché du logement dynamique qui favorise la gestion judicieuse du logement social et son intégration aux autres services sociaux locaux, offre aux consommateurs des choix en matière de logement et les protège des pratiques déloyales. Nous encourageons le secteur privé et les organismes de soutien à construire de nouveaux logements abordables, dont des logements locatifs. Le ministère favorise un marché du logement fort et concurrentiel qui protège les locataires contre les augmentations de loyer injustifiées et les évictions, et

qui offre aux locataires et aux locateurs un système simple, rapide et peu coûteux de règlement des différends.

Réglementation applicable aux bâtiments

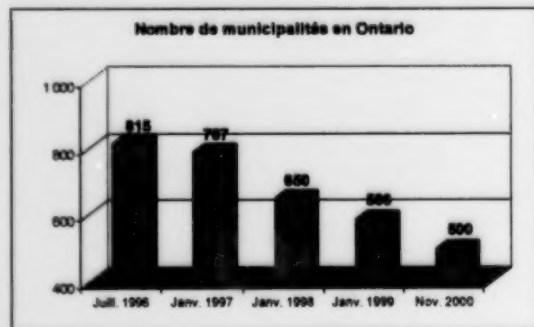
Le ministère administre le *Code du bâtiment* de l'Ontario, qui régit la construction de nouveaux bâtiments et la rénovation et l'entretien des bâtiments existants. Nous travaillons avec les administrations municipales et les constructeurs à l'amélioration et à la rationalisation de la réglementation applicable aux bâtiments, ce qui favorisera les nouveaux aménagements et la croissance du nombre d'emplois dans le domaine de la construction, tout en assurant la sécurité du public. Le ministère donne aux utilisateurs du *Code du bâtiment* des conseils et de l'information pour qu'ils puissent mettre en oeuvre les exigences techniques du code de façon plus uniforme. Enfin, nous nous efforçons de faciliter le règlement des différends sur le *Code du bâtiment* et d'instaurer de nouvelles technologies dans l'industrie de la construction.

Rapport annuel sur les réalisations clés en 1999-2000

À la fin de 1999-2000, le ministère avait réalisé des progrès notables dans l'établissement d'administrations municipales plus responsables et moins coûteuses et l'instauration d'un marché du logement dynamique qui répond aux besoins des consommateurs.

Le ministère a poursuivi sa réforme des administrations locales ontariennes dans le but d'en améliorer l'efficacité et de permettre aux contribuables de faire des économies. Au cours de l'exercice, l'Assemblée législative a adopté la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux* afin de réformer les administrations municipales des régions de Haldimand-Norfolk, Hamilton-Wentworth, Ottawa-Carleton et Sudbury à temps pour les élections municipales de novembre 2000. De plus, l'Assemblée législative a approuvé une loi réduisant le nombre d'élus municipaux siégeant au conseil municipal de la ville de Toronto, celui-ci passant de 57 à 44. Cette loi a permis d'améliorer l'efficacité du conseil municipal et de réaliser des économies de 4 millions de dollars par année au profit des contribuables.

À la fin de l'exercice, compte tenu des arrêtés de restructuration qui ont été signés, il y a eu réduction du nombre de municipalités, celui-ci passant de 815 en 1996 à 500 d'ici les élections de novembre 2000. Par conséquent, le nombre de conseillers municipaux continuera de chuter et passera de 4 586 en 1996 à 3 140.



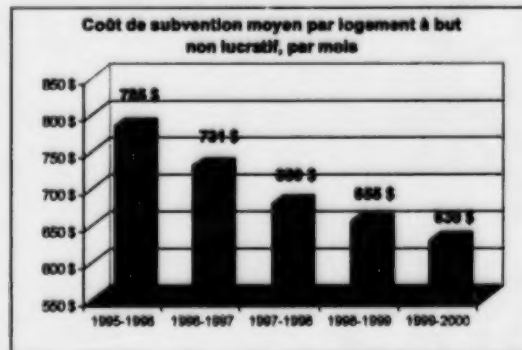
Pour réaliser l'objectif que nous nous sommes fixés d'assurer des services de qualité et de réaliser des économies au profit des contribuables, le ministère a participé à l'élaboration de méthodes de mesure de l'efficacité et de l'efficacité des services locaux. Le ministère et 55 municipalités volontaires ont participé au Projet de mesure de la performance des services municipaux dans le cadre duquel ils ont testé 80 mesures

d'efficacité et publié un rapport sur les résultats obtenus. Le ministère a également appuyé le projet d'évaluation comparative de la performance à l'échelle régionale dont l'objectif est de déterminer et de mettre en commun les meilleures pratiques dans la prestation de services municipaux en collaboration avec les présidents régionaux et les directeurs administratifs.

Le remaniement des services locaux, dans le cadre duquel le nombre de programmes à coûts partagés est passé de 12 à 5, est maintenant presque terminé. Les contribuables tirent directement profit de ce remaniement. En effet, selon les renseignements fournis par 492 municipalités, 54 pour 100 d'entre elles ont, en 1999, maintenu ou réduit la portion municipale de leurs taux d'impôts fonciers résidentiels. Étant donné que la même année, le gouvernement de l'Ontario a réduit le taux des impôts scolaires de plus de 10 pour 100, 85 pour 100 des propriétaires fonciers ont vu leurs impôts fonciers réduits ou maintenus au même niveau en 1999.

De plus, à la fin de l'exercice, le ministère avait offert avec succès un programme de formation et d'éducation à l'intention des employés municipaux et provinciaux afin de leur expliquer le partage des nouvelles responsabilités et des nouveaux rôles entre les municipalités et la province.

Au cours de l'exercice, nous avons conclu une entente avec le gouvernement fédéral sur le transfert de l'administration du logement social et de la plupart des ressources financières qui y sont affectées au gouvernement de l'Ontario. Cette entente nous sera d'une utilité appréciable, au moment où nous nous préparons à déposer une mesure législative, qui, si elle est adoptée, assurera la dévolution de la responsabilité de l'administration du logement social aux municipalités. Le ministère a continué à assurer la gestion efficiente du logement social et à réaliser des économies à ce titre. Par exemple, il a réduit le coût par unité du logement social et a également réduit le coût de subvention du stock de logements sans but lucratif.



Nous avons mené une enquête auprès des employés municipaux qui seront responsables du logement social une fois le remaniement des services locaux complété. L'enquête a révélé que ces employés étaient très satisfaits de l'information fournie par le personnel du ministère et de la formation dispensée par celui-ci.

Le ministère est résolu à protéger les locataires contre les augmentations de loyer injustifiées et à encourager l'entretien et la réparation des immeubles locatifs. En fait, le nombre mensuel de demandes présentées par les locataires relativement aux augmentations de loyer illégales a été plus faible que prévu au cours de l'exercice. Le ministère a également fixé le taux légal d'augmentation des loyers à 2,6 pour 100 pour l'an 2000, soit l'augmentation la plus faible depuis l'instauration du système de réglementation des loyers en Ontario il y a 25 ans.

Le gouvernement a respecté la promesse qu'il avait faite de venir en aide aux sans-abri. Aux termes d'une initiative de 50 millions de dollars, des fonds ont été versés à 47 municipalités de l'Ontario dans le cadre de la première phase d'un programme de supplément au loyer visant à fournir un logement abordable à plus de 10 000 personnes et familles dans le besoin. De plus, pour stimuler la construction de logements abordables, le ministère a mis en oeuvre le Programme de subventions pour la taxe de vente provinciale. Ce programme innovateur de 4 millions de dollars offre aux constructeurs une remise de la taxe de vente allant jusqu'à 2 000 \$ par logement abordable construit.

En réponse à l'appel de la Commission de réduction des formalités administratives en ce qui concerne la rationalisation des règlements du bâtiment, le ministère a formé le Groupe consultatif de la réforme des règlements du bâtiment. Le Groupe, qui compte des représentants de l'industrie de la construction, des municipalités, des groupes de consommateurs et de l'industrie de l'assurance, formulera des recommandations afin de rendre la réglementation plus simple et moins coûteuse.

Engagements et stratégies clés en 2000-2001

Au cours du prochain exercice, le ministère continuera de gérer ses activités de manière responsable et de façon à répondre aux besoins des Ontariennes et des Ontariens. Le ministère est conscient que les dollars qu'il dépense appartiennent aux contribuables et qu'il lui incombe de les dépenser judicieusement tout en rendant des comptes aux contribuables.

Nous continuerons à encourager les municipalités à chercher des moyens de réduire les impôts et le nombre de politiciens par le biais de la restructuration. Bien que nous nous attendions à recevoir moins de projets de restructuration en raison de la proximité des élections municipales, nous prévoyons qu'un total de 140 projets de restructuration entrepris par le palier local seront en place d'ici le 31 mars 2001.

Le ministère procédera à l'instauration d'un système standard de mesure de la performance pour toutes les municipalités. Nous travaillerons avec celles-ci à l'élaboration de méthodes efficaces pour mesurer l'efficacité des services locaux. Pour le présent exercice, nous avons comme objectif d'inciter au moins 5 pour 100 des municipalités de l'Ontario à partager les unes avec les autres leurs meilleures pratiques en matière de prestation des services municipaux.

Plus tôt cette année, le ministre des Affaires municipales et du Logement a déposé la *Loi de 2000 sur la démocratie directe par voie de référendum municipal*. Depuis que cette loi a été approuvée par l'Assemblée législative, elle donne aux électeurs davantage de poids dans le processus démocratique municipal en permettant aux municipalités de poser, dans le cadre d'un référendum, des questions claires et concises relevant de leurs compétences. Si au moins 50 pour 100 des électeurs se prononcent en faveur d'une question, la municipalité sera liée par ce résultat.

La Commission des services du grand Toronto effectuera un examen de ses activités au cours de l'exercice, notamment sa taille, sa composition et ses pouvoirs, et présentera un rapport au ministre des Affaires municipales et du Logement.

Le ministère continuera de chercher à établir un consensus entre les intervenants au sujet d'une réforme possible de la *Loi sur les municipalités* dont l'objectif serait de donner aux municipalités une plus grande

responsabilité dans la prestation efficace et efficiente des services municipaux.

Pour stimuler le développement économique des collectivités, le ministère continuera à fournir aux municipalités de nouveaux outils pédagogiques et de mesure. Par exemple, le ministère soutient activement le projet • Les municipalités et le développement économique • devant permettre aux collectivités de petite et moyenne tailles de mieux déterminer ce dont elles ont besoin pour attirer des investissements locaux.

Nous élaborons également une trousse d'information et de ressources intitulée • Les friches contaminées en vedette • afin d'aider les municipalités à nettoyer et à réaménager les terrains commerciaux et industriels abandonnés ou sous-utilisés.

Pour réduire le nombre d'appels coûteux interjetés auprès de la Commission des affaires municipales, nous tenterons le plus possible de régler les différends au titre de l'aménagement du territoire par voie de médiation et de négociation. Nous améliorerons également le service à la clientèle et veillerons à rapprocher la prestation des programmes de nos clients municipaux grâce au transfert des fonctions d'aménagement du territoire de Toronto à nos bureaux régionaux de services municipaux.

Pour promouvoir la protection environnementale dans les décisions d'aménagement du territoire, le ministère appliquera sa déclaration sur les valeurs environnementale à toutes les décisions importantes sur le plan environnemental et continuera de sensibiliser le personnel du ministère à ces valeurs. Le ministère commencera également à se préparer à un examen, qui aura lieu en 2001, de sa Déclaration de principes provinciale qui décrit les questions d'intérêt provincial, comme la préservation des terres agricoles et la protection des richesses naturelles et du patrimoine.

Sur le plan du logement, le ministère continuera à oeuvrer en faveur d'un marché du logement fort et d'une industrie de la construction dynamique qui contribue à la prospérité économique. Le ministère soutiendra un marché du logement locatif fort et concurrentiel qui protège les locataires des pratiques déloyales.

Le ministère poursuivra la mise en oeuvre des initiatives prises l'an dernier pour venir en aide aux sans-abri. Plus particulièrement, le ministère offrira des logements additionnels avec supplément au loyer aux locataires à faible revenu, offrira une remise de la taxe de vente provinciale aux constructeurs qui bâtiront des logements abordables et autorisera la construction de logements abordables sur des terres publiques.

Cette année, nous entendons déposer un projet de loi qui, s'il est approuvé, assurera la dévolution de la responsabilité de l'administration du logement social aux municipalités. Si le projet de loi est adopté par l'Assemblée législative, le transfert devrait s'effectuer en 18 mois. Entre-temps, nous continuerons à améliorer l'administration du logement social pour que les municipalités bénéficient de coûts moins élevés et puissent apporter des améliorations aux services à la clientèle.

Enfin, le ministère travaillera avec le Conseil national de recherches du Canada et d'autres provinces afin de mieux harmoniser les codes du bâtiment provinciaux avec le *Code national du bâtiment du Canada*, et nous poursuivrons nos travaux en vue de rendre le *Code du bâtiment* de l'Ontario plus souple et plus adaptable à l'innovation. Le Groupe consultatif de la réforme des règlements du bâtiment, formé l'an dernier pour recommander des mesures de simplification des règlements du bâtiment, présentera ses recommandations en matière de réforme au cours de l'été 2000.

Mesures clés d'évaluation de la performance

Activité de base : Administration locale			
Buts/résultats	Mesures	Objectifs/normes	Engagements 2000-2001
Promotion d'administrations locales vigoureuses en Ontario capables de répondre aux besoins divers et changeants des citoyens et des entreprises.	Pourcentage d'employés et de conseillers municipaux ayant reçu une formation et des outils pour améliorer la gestion municipale.	<p>Une formation ou des outils de soutien municipaux seront offerts aux employés et aux conseillers municipaux de toutes les municipalités.</p> <p>75 % des participants/réceptaires qui répondent sont satisfaits des produits offerts.</p>	<p>Formuler une approche recommandée pour fournir, sur une période de cinq ans, des séances de formation et des outils de soutien aux municipalités et élaborer un plan de mise en œuvre.</p> <p>Toutes les municipalités offrent un ou plusieurs programmes de formation ou outils de soutien municipaux aux employés et aux conseillers municipaux.</p> <p>75 % des participants/réceptaires qui répondent sont satisfaits des produits offerts.</p>

Buts/résultats	Mesures	Objectifs/normes	Engagements 2000-2001
Accroissement de la capacité des administrations locales d'améliorer constamment l'efficience et l'efficacité de la prestation des services locaux.	Rapports d'évaluation de la performance des municipalités à l'intention des contribuables et partage des meilleures pratiques entre les municipalités.	D'ici 2004, 30 % des municipalités partagent les unes avec les autres et avec leurs contribuables leurs meilleures pratiques découlant des systèmes de mesure de rendement.	<p><u>Pour toutes les municipalités :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Au moins 5 % des municipalités partagent les unes avec les autres et avec leurs contribuables leurs meilleures pratiques. - Élaboration d'une stratégie pour promouvoir l'utilisation de systèmes de mesure du rendement dans les municipalités. <p><u>Projet d'évaluation comparative de la performance à l'échelle régionale :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Le ministère participera avec plusieurs municipalités à la phase 2 d'une étude visant à perfectionner/améliorer les indicateurs de rendement aux fins d'évaluation comparative de deux services municipaux, à élaborer des indicateurs de rendement pour trois services supplémentaires ou plus et à élaborer une méthode de collecte de données sur les frais de service indirects. La phase 2 de l'étude, qui devrait être complétée au cours de l'exercice, cerner les possibilités d'améliorer la prestation des services en fonction des meilleures pratiques. <p><u>Projet de mesure de la performance des services municipaux :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Les systèmes de mesure de l'efficacité seront mis au point et une formation municipale sur les indicateurs d'efficience/d'efficacité sera entreprise.
	Nombre d'élus municipaux, d'initiatives de réforme municipale et de projets de restructuration entrepris par le palier local.	<p>Les arrêtés de restructuration des municipalités signés au 31 mars 2001 et les initiatives de réforme municipale entraîneront une réduction du nombre d'élus municipaux, qui passera de 4 586 au mois de décembre 1996 à 3 050 d'ici le 31 mars 2001.</p> <p>Achèvement, d'ici le 31 mars 2001, de 140 restructurations entreprises par le palier local (depuis le 31 décembre 1996).</p>	<p>Les arrêtés de restructuration des municipalités signés au 31 mars 2001 et les initiatives de réforme municipale entraîneront une réduction du nombre d'élus municipaux, qui passera de 4 586 au 31 décembre 1996 à 3 050 d'ici le 31 mars 2001, soit une réduction de 33 pour 100.</p> <p>Achèvement, d'ici le 31 mars 2001, de 140 restructurations entreprises par le palier local (depuis le mois de décembre 1996).</p>

Activité de base : Aménagement du territoire

Buts/résultats	Mesures	Objectifs/normes	Engagements 2000-2001
Simplification et rationalisation du système d'aménagement du territoire.	Pourcentage des demandes nécessitant une décision provinciale portées en appel devant la Commission des affaires municipales (CAM) lorsque la province n'a pas pris une décision dans les délais prescrits.	Moins de 1 % des demandes nécessitant une décision provinciale sont portées en appel devant la Commission des affaires municipales lorsque la province n'a pas pris une décision dans les délais prescrits.	Moins de 2 % des demandes nécessitant une décision provinciale sont portées en appel devant la Commission des affaires municipales lorsque la province n'a pas pris une décision dans les délais prescrits (90 jours pour les plans officiels, les modifications des plans officiels et les plans de lotissement et 60 jours pour les autorisations).
Établissement d'un système d'aménagement du territoire conforme aux objectifs provinciaux.	Pourcentage d'appels interjetés par la province pour protéger l'intérêt de la province accueillis par la CAM.	90 % des appels interjetés par la province sont accueillis par la CAM.	75 % des appels interjetés par la province sont accueillis par la CAM.

Activité de base : Marché du logement

Buts/résultats	Mesures	Objectifs/normes	Engagements 2000-2001
Instauration d'un marché du logement locatif sain et concurrentiel, avec amélioration de l'entretien des logements locatifs privés et augmentation des investissements dans ce secteur.	Investissements dans des réparations mentionnées dans les requêtes déposées en vertu de la nouvelle <i>Loi sur la protection des locataires</i> , par comparaison à ceux faits en vertu de la <i>Loi sur le contrôle des loyers</i> .	Augmentation de 10 % des investissements totaux dans des réparations en vertu de la <i>Loi sur la protection des locataires</i> , pour atteindre 2,75 millions de dollars, par comparaison avec les requêtes relatives à une augmentation de loyer supérieure au taux légal (2,5 millions de dollars) déposées en 1997-1998 en vertu de l'ancienne <i>Loi sur le contrôle des loyers</i> .	Les dépenses en immobilisations mentionnées dans les requêtes relatives à une augmentation de loyer supérieure au taux légal augmenteront de 10 %, pour atteindre 2,75 millions de dollars.

Activité de base : Marche du logement

Buts/résultats	Mesures	Objectifs/normes	Engagements 2000-2001
Mise en place d'un système de protection des locataires qui protège ces derniers des augmentations de loyer injustifiées et qui prévoit un système plus efficient pour régler les différends entre les locateurs et les locataires.	Nombre moyen de requêtes déposées par mois en vertu de la nouvelle <i>Loi sur la protection des locataires</i> , et concernant une augmentation de loyer illégale.	Réduction du nombre moyen de requêtes déposées concernant des augmentations de loyer illégales pour le faire passer de 198 par mois aux termes de la <i>Loi sur le contrôle des loyers</i> à moins de 100 par mois en vertu de la nouvelle <i>Loi sur la protection des locataires</i> .	Le nombre moyen de requêtes déposées concernant des augmentations de loyer illégales est de moins de 100 par mois (conformément aux résultats obtenus en 1999-2000).
Dévolution de la responsabilité de l'administration du logement social aux administrations locales.	Satisfaction des administrations locales face à l'orientation fournie par le ministère en ce qui concerne le système de logement social.	75 % des administrations locales sont satisfaites des séances de formation offertes par le ministère.	75 % des administrations locales seront satisfaites des séances de formation offertes par le ministère en ce qui concerne le logement social.
Gestion efficiente des logements sociaux durant la période de dévolution des services aux administrations municipales (les subventions locatives versées aux locataires à faible revenu ne sont pas touchées).	Coût par logement social.	Réduction, grâce aux économies prévues sur le plan opérationnel, du coût de subvention moyen par logement par mois pour les logements publics de la SDLO appartenant à la province, ce coût passant de 260 \$ en 1995 à 213 \$ en 2000.	Réduction, grâce aux améliorations prévues sur le plan opérationnel, du coût de subvention moyen par logement par mois (à l'exclusion des améliorations aux immobilisations et des éléments extraordinaires) pour les logements publics de la SDLO appartenant à la province, pour le faire passer de 260 \$ en 1995 à 213 \$ en 2000.
		Réduction, grâce aux économies prévues sur le plan opérationnel, du coût de subvention régulier moyen par logement par mois pour les ensembles à but non lucratif postérieurs à 1985, ce coût passant de 785 \$ en 1995-1996 (à l'exclusion des réserves de remplacement) à 648 \$ en 1999-2000 (à l'exclusion des réserves de remplacement des immobilisations de 30 millions de dollars rétablies en 1997-1998).	Maintien, grâce aux économies prévues sur le plan opérationnel, du coût prévu de subvention régulier moyen par logement par mois pour les ensembles à but non lucratif postérieurs à 1985, pour le faire passer de 785 \$ en 1995-1996 à 634 \$.

Activité de base : Réglementation applicable aux bâtiments

Buts/résultats	Mesures	Objectifs/normes	Engagements 2000-2001
Interprétation uniforme du <i>Code du bâtiment</i> par ses utilisateurs.	Fournir aux clients des conseils et des services pertinents et de qualité sur les politiques et les programmes relatifs au <i>Code du bâtiment</i> .	90 % des clients du ministère conviennent que les conseils/services fournis sur le <i>Code du bâtiment</i> favoriseront l'interprétation et l'application uniforme du Code d'ici 2003.	<p>80 % des clients du ministère interrogés sur les interprétations techniques du Code conviennent qu'elles favorisent l'uniformité des pratiques de construction et des mesures d'exécution.</p> <p>80 % des membres de la Commission du code du bâtiment et de la Commission d'évaluation des matériaux de construction conviennent que les mécanismes de soutien technique et administratif des deux commissions favorisent la réalisation des objectifs sous-jacents du Code.</p> <p>80 % des clients interrogés conviennent que le processus d'examen de l'administration et de l'exécution de la <i>Loi sur le code du bâtiment</i> favorise la réalisation des objectifs qu'ont fixés les représentants du secteur de la construction et le secteur privé en ce qui concerne la rationalisation des règlements du bâtiment.</p>

Dépenses provisoires réelles du ministère par activité de base en 1999-2000*

Ministère des Affaires municipales et du Logement

Fonctionnement	1 725 millions de \$
	1 075 employés

Administration locale

Fonctionnement	124 millions de \$
	145 employés

Aménagement du territoire

Fonctionnement	14 millions de \$
	145 employés

Marché du logement

Fonctionnement	1 552 millions de \$
	545 employés

Réglementation applicable aux bâtiments

Fonctionnement	4 millions de \$
	35 employés

Administration du ministère

Fonctionnement	31 millions de \$
	205 employés

Remarque : Le nombre d'employés représente des équivalents temps plein.

*Ces chiffres sont fondés sur les méthodes comptables établies par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) qui servent à la préparation de tous les états financiers de la province de l'Ontario.

Plan des affectations 2000-2001 approuvées par le ministère par activité de base*

Ministère des Affaires municipales et du Logement

Fonctionnement	1 644 millions de \$
Immobilisations	2 millions de \$
	1 130 employés

Administration locale

Fonctionnement	42 millions de \$
Immobilisations	2 millions de \$
	155 employés

Aménagement du territoire

Fonctionnement	14 millions de \$
	145 employés

Marché du logement

Fonctionnement	1 558 millions de \$
	575 employés

Réglementation applicable aux bâtiments

Fonctionnement	4 millions de \$
	35 employés

Administration du ministère

Fonctionnement	26 millions de \$
	220 employés

Remarque : Le nombre d'employés représente des équivalents temps plein.
*Ces chiffres sont fondés sur les méthodes comptables établies par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) qui servent à la préparation de tous les états financiers de la province de l'Ontario.

Personnes à contacter

Les questions ou commentaires concernant le plan d'activités du ministère sont les bienvenus.

Visitez notre site Web à <http://www.mah.gov.on.ca> ou communiquez avec notre service de renseignements téléphoniques au (416) 585-7041. Vous pouvez aussi adresser vos questions à l'une des personnes suivantes :

Direction des communications :	Laurie Leblanc Tél. : (416) 585-6900; téléc. : (416) 585-6227 courriel : laurie.leblanc@mah.gov.on.ca
Bureau du ministre :	Amanda McWhirter Tél. : (416) 585-7000; téléc. : (416) 585-6470 courriel : amanda.mcwhirter@mah.gov.on.ca
Commission des affaires municipales de l'Ontario :	Helen Hayward Tél. : (416) 326-6249; téléc. : (416) 327-0716 courriel : helen.hayward@mah.gov.on.ca
Tribunal du logement de l'Ontario :	Diana Macri Tél. : (416) 585-7604; téléc. : (416) 585-6363 courriel : diana.macri@mah.gov.on.ca

Par activité de base :

Administration locale :	Scott Thompson Tél. : (416) 585-6605; téléc. : (416) 585-7638 courriel : scott.thompson@mah.gov.on.ca
Aménagement du territoire :	Audrey Bennett Tél. : (416) 585-6072; téléc. : (416) 585-6870 courriel : audrey.bennett@mah.gov.on.ca
Marché du logement :	Scott Harcourt (politique sur le marché du logement social) Tél. : (416) 585-7529; téléc. : (416) 585-7607 courriel : scott.harcourt@mah.gov.on.ca Patti Redmond (logement social) Tél. : (416) 585-6375; téléc. : (416) 585-7003 courriel : patti.redmond@mah.gov.on.ca
Réglementation applicable aux bâtiments :	Ann Borooh Tél. : (416) 585-4238; téléc. : (416) 585-7455 courriel : ann.borooh@mah.gov.on.ca

On peut se procurer des exemplaires gratuits du présent document auprès de :

Publications Ontario

880, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1N8

Téléphone : (416) 326-5300

Clients d'autres régions, sauf Ottawa, faire le 1 800 668-9938

À Ottawa, faire le (613) 238-3630 ou, sans frais, le 1 800 268-8758

Service téléphonique aux malentendants :

composer sans frais, n'importe où en Ontario, le 1 800 268-7095.

On peut commander des exemplaires du document par Internet à :

<http://www.publications.gov.on.ca>

Copie électronique du présent document disponible à :

<http://www.gov.on.ca>

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2000

ISBN 0-7778-9767-9

This document is also available in English.
